

**No. 43325**

---

**Netherlands  
and  
Common Fund for Commodities**

**Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Common Fund for Commodities concerning the privileges and immunities of the staff of the Common Fund for Commodities and their family members. The Hague, 22 November 2005 and Amsterdam, 2 December 2005**

**Entry into force:** *1 January 2006, in accordance with the provisions of the said notes*

**Authentic texts:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Netherlands, 1 December 2006*

---

**Pays-Bas  
et  
Fonds commun pour les produits de base**

**Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Fonds commun pour les produits de base concernant les privilèges et immunités du personnel du Fonds commun pour les produits de base et des membres de leur famille. La Haye, 22 novembre 2005 et Amsterdam, 2 décembre 2005**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> janvier 2006, conformément aux dispositions desdites notes*

**Textes authentiques :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Pays-Bas, 1<sup>er</sup> décembre 2006*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I

TREATIES DIVISION

DZ/VE-1035/05

The Hague, 22 November 2005

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Common Fund for Commodities and, with reference to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Common Fund for Commodities concerning the Headquarters of the Fund of 19 December 1991 and to the Cabinet Decision of 22 April 2005 on the Policy Framework on Attracting and Hosting International Organisations, has the honour to propose the following in respect of the privileges and immunities of the staff of the Common Fund for Commodities:

1. Use of terms

For the purpose of this Agreement:

- a. "the parties" means the Common Fund for Commodities and the host State;
- b. "the Organisation" means the Common Fund for Commodities;
- c. "the host State" means the Kingdom of the Netherlands;
- d. "the Vienna Convention" means the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

2. Privileges and immunities

a. The Head of the Organisation, together with members of his family forming part of his household, shall enjoy the same privileges and immunities as the host State accords to heads of diplomatic missions accredited to the host State in accordance with the Vienna Convention.

b. The highest ranking staff of the Organisation, together with members of their family forming part of their household, shall enjoy the same privileges and immunities as the host State accords to diplomatic agents of the diplomatic missions established in the host State in accordance with the Vienna Convention.

c. Administrative and technical staff of the Organisation, together with members of their family forming part of their household, shall enjoy the same privileges and immunities as the host State accords to administrative and technical staff of the diplomatic missions established in the host State in accordance with the Vienna Convention, provided that immunity from criminal jurisdiction and personal inviolability shall not extend to acts performed outside the course of their official duties.

d. Service staff of the Organisation, together with members of their family forming part of their household, shall enjoy the same privileges and immunities as the host State accords to service staff of the diplomatic missions established in the host State in accordance with the Vienna Convention.

3. Determination of categories

The host State shall, in cooperation with the Organisation, determine which categories of personnel will be covered by each of the four groups as laid down in paragraph 2 of this Agreement.

4. Scope of the Agreement

a. This Agreement does not apply to persons who are nationals or permanent residents of the host State.

b. This Agreement shall not detract from any existing arrangements in the Headquarters Agreement or other bilateral or multilateral agreements.

c. This agreement shall not extend to issues concerning admission and residence.

If this proposal is acceptable to the Common Fund for Commodities, the Ministry proposes that this Note and the Common Fund for Commodities's affirmative reply to it shall together constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Common Fund for Commodities. This Agreement shall enter into force on 1 January 2006.

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the Common Fund for Commodities the assurances of its highest consideration.

The Common Fund for Commodities  
Amsterdam

II

THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

Amsterdam, 2 December 2005

The Common Fund for Commodities presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to acknowledge receipt of the Ministry's Note DJZ/VE-1035/05 of 22 November 2005, which reads as follows:

*[See note I]*

The Common Fund for Commodities has the honour to inform the Ministry of Foreign Affairs that the proposal is acceptable to the Common Fund for Commodities. The Common Fund for Commodities accordingly agrees that the Ministry's Note and this reply shall constitute an Agreement between the Common Fund for Commodities and the Kingdom of the Netherlands, which shall enter into force on 1 January 2006.

The Common Fund for Commodities avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.

Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

DIVISION DES TRAITÉS

DJZ/VE-1035/05

La Haye, le 22 novembre 2005

Le Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments au Fonds commun pour les produits de base et, en se référant à l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Fonds commun pour les produits de base relatif au siège du Fonds du 19 décembre 1991, et à la décision du Gouvernement du 22 avril 2005 concernant le cadre stratégique pour attirer et accueillir les organisations internationales, a l'honneur de lui soumettre la proposition suivante en ce qui concerne les privilèges et immunités du personnel du Fonds commun pour les produits de base :

1. Définitions

Aux fins du présent Accord :

- a) « Les Parties » désignera le Fonds commun pour les produits de base et l'État d'accueil;
- b) « L'Organisation » désignera le Fonds commun pour les produits de base;
- c) « L'État d'accueil » désignera le Royaume des Pays-Bas;
- d) « La Convention de Vienne » désignera la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques conclue le 18 avril 1961.

2. Privilèges et immunités

a) Le chef de l'Organisation et les membres de sa famille qui font partie de son ménage bénéficient des mêmes privilèges et immunités que l'État d'accueil accorde, en application de la Convention de Vienne, aux chefs des missions diplomatiques accrédités auprès de cet État.

b) Le personnel de rang supérieur au sein de l'Organisation et les membres de leur famille qui font partie de leur ménage, bénéficient des mêmes privilèges et immunités que l'État d'accueil accorde, en application de la Convention de Vienne, aux agents diplomatiques des missions diplomatiques établis dans l'État d'accueil.

c) Les membres du personnel administratif et technique de l'Organisation, et les membres de leur famille qui font partie de leur ménage, bénéficient des mêmes privilèges et immunités que l'État d'accueil accorde, en application de la Convention de Vienne, aux membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques établis dans l'État d'accueil, étant entendu que l'immunité de la juridiction pénale et l'inviolabilité de la personne ne s'appliquent pas aux actes accomplis en dehors de leurs fonctions officielles.

d) Les membres du personnel de service de l'Organisation, et les membres de leur famille qui font partie de leur ménage, bénéficient des mêmes privilèges et immunités

que l'État d'accueil accorde, en application de la Convention de Vienne, aux membres du personnel de service des missions diplomatiques établis dans l'État d'accueil.

### 3. Détermination des catégories

L'État d'accueil, en coopération avec l'Organisation, détermine quelles catégories de personnel relèveront respectivement de chacun des groupes visés à l'article 2 du présent Accord.

### 4. Champ d'application

a) Le présent Accord ne s'applique pas aux personnes ressortissantes de l'État d'accueil ou qui y ont leur résidence permanente.

b) Le présent Accord ne porte pas atteinte aux dispositions existantes des Accords de siège ou de tout autre accord bilatéral ou multilatéral.

c) Le présent Accord ne s'étend pas aux questions d'admission et de résidence.

Si le présent projet d'accord recueille l'assentiment du Fonds commun pour les produits de base, le Ministère des Affaires étrangères propose que la présente note et la réponse affirmative du Fonds commun pour les produits de base constituent ensemble un Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Fonds commun pour les produits de base. Le présent Accord entrera en vigueur le 1er janvier 2006.

Le Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas saisit cette occasion pour renouveler au Fonds commun pour les produits de base les assurances de sa très haute considération.

Le Fonds commun pour les produits de base  
Amsterdam

II

LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE

Amsterdam, le 2 décembre 2007

Le Fonds commun pour les produits de base présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas et a l'honneur d'accuser réception de sa note DJZ/VE-1035/05 du 22 novembre 2005 dont le texte est repris ci-après :

*[Voir note I]*

Le Fonds commun pour les produits de base a l'honneur d'informer le Ministère des Affaires étrangères que la proposition recueille son assentiment et qu'en conséquence, la note du Ministère et la présente réponse constitueront un Accord entre le Fonds commun pour les produits de base et le Royaume des Pays-Bas, lequel entrera en vigueur le 1er janvier 2006.

Le Fonds commun pour les produits de base saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères les assurances de sa très haute considération.

Ministère des Affaires étrangères  
La Haye

